

西九文化區管理局第一階段公眾參與活動
小組討論 - 商業畫廊、拍賣場及展覽供應商

日期： 2009 年 11 月 28 日
時間： 下午二時三十分至四時三十分
地點： 九龍塘達之道 72 號創新中心 1-3 號班房

出席： 西九文化區管理局
1. 陳澤斌先生（項目推展部總建築師）
2. 譚美兒女士（博物館政策及管理事務部館長）

民政事務局

嚴謝嘉莉女士（總行政主任（西九））

持份者

1	國際藝展有限公司	黑國強先生
2	泛聯展覽物流香港有限公司	梁文康先生
3	泛聯展覽物流香港有限公司	唐嘉雯女士
4	Madhouse Contemporary	黃馨女士
5	Madhouse Contemporary	呂軾昕女士
6	Hanart TZ Gallery	張頌仁先生

概念圖則顧問

- | | |
|---|-------------------------|
| 1. Foster + Partners | 陳霖緯先生 |
| 2. Office for Metropolitan Architecture | 伍家瑩女士
李樂詩女士
林雪筠女士 |
| 3. 許李嚴建築師事務所有限公司 | 司徒淑筠女士 |

項目顧問

莫特麥克唐納香港有限公司 文佩儀女士

分析及報告顧問

理大科技及顧問有限公司 李永華先生

主持： 韋萊茵女士

一、主持致歡迎辭

韋萊茵女士（主持）：

大家好，我是韋萊茵 Madison，是今天小組討論的主持人，多謝各位抽空出席今天西九文化區關於規劃發展的小組討論。西九文化區第一階段公眾諮詢參與活動的目的是要聽取公眾人士和持份者對於西九文化區的期望和要求，今天這個小組討論就是這個活動的其中之一環，出席這個小組討論的有西九文化區項目顧問莫特麥克唐納公司的代表文佩儀小姐、概念圖則顧問 Foster + Partners 陳霖緯先生、概念圖則顧問 Office for Metropolitan Architecture(OMA)的代表伍家瑩小姐，她應該 on the way、還有概念圖則顧問 Rocco Design Architects Limited 的司徒小姐。另外，在我旁邊還有兩位西九的同事，包括西九文化區管理局總建築師陳澤斌先生、西九文化區管理局博物館館長譚美兒小姐。以下時間會播放一段短片，是由西九董事局成員兼博物館委員會主席羅仲榮先生向大家介紹有關西九文化區的願景。

二、短片播放（羅仲榮先生介紹西九文化區的願景）

韋萊茵女士（主持）：

今日小組討論的問題會比大家手上的單張深入及有技術性。因此以下時間我們會播放由項目顧問莫特麥克唐納公司 Mott MacDonald 製作的 Power Point，為大家提供多一點資料。補充一句，這個比較簡略資料所提供的參考是拋磚引玉，引發大家的思考和討論。在這個階段收集到的意見，之後會加以整理，在第二階段的時候，我們會再作公眾諮詢，我們現在先看這個 Power Point。

三、短片播放（介紹西九文化區）

四、討論環節

韋萊茵女士（主持）：

大家剛才入場的時候已收到一份諮詢單張和問卷，希望大家可以在討論後填好後交回西九管理局，在離場的時候將問卷交回工作人員便可。另外，在討論之前先介紹一些基本守則。由於今天的小組討論範疇較多，我們希望在每一個議題大概花十五至二十分鐘時間討論。而整個討論過程會被錄音，並上載至西九文化區管理局的網站。大家想發言請舉手，工作人員會把無線咪給你，請大家拿到咪後，清晰說出你的姓名及所屬機構名稱，方便理工日後做分析。大家發言後亦可補充及提問，但盡量不要超過三分鐘。如果大家不想透露姓名或所屬機構的名字亦可。先看今天討論的議題，剛剛 OMA 的代表伍家瑩小姐亦來到。

先開始第一至四題題目：一，決定博物館和展覽中心在西九位置應該主要考慮什麼因素？二，博物館和展覽中心應否組合一起，互相補足或互相配合以致發揮更強的功能，還是跟演藝場地組合以孕育新的藝術形式和啓發新的功能？三，你認為展覽中心應加入什麼用途包括零售、飲食、酒店，以增加展覽或拍賣活動的受歡迎程度？四，在設計展覽中心的起卸區或載貨升降機應考慮什麼特別的要求？麻煩大家，有什麼意見可以隨便發表。我知今天有一間做展覽物流的公司泛聯展覽物流，唐小姐是否介意跟我們分享一些資料，因為我們剛才亦提及展覽中心的設施安排？

唐嘉雯女士（泛聯展覽物流香港有限公司）：

大家好，我是 Agility Fairs & Events 泛聯展覽物流管理公司的 Carmen，另一位是我的同事 Events and Facilities Manager Dick Leung，很高興來參與個諮詢小組討論。關於卸貨區及升降機的要求，最主要要有足夠空間做到 marshalling，卸貨最要緊要設有卸貨台。據我所知西九應該以多層為主，它的貨 lifts 需要夠大，以及最主要承受載重的 capacity 有多少。

韋萊茵女士（主持）：

有沒有補充？多謝你唐小姐，提到卸貨區方面的安排，是你們日常工作比較關注使用的地方。有沒有朋友有其他意見？不一定是關於起貨區、卸貨區方面，關於展覽中心日後的用途，主要是藝術展覽的工作，但對你們來說，是否需要加入零售、飲食甚至酒店等，以增加它的吸引力？對你是否重要，可以發表意見。

黑國強先生（國際藝展有限公司）：

各位好，我叫黑國強，國際藝展有限公司的代表，亦是公司老闆。我們公司由零六年開始已經在香港舉辦古董展，英文叫 antique fair 及 art fair。我們由 2008 年開始已在灣仔會展工作，對場地有一定經驗。我想就這些問題發表一些意見。

其實在西九，如果要決定博物館和展覽中心的位置，當然首要考慮交通。就展覽業的需求而言，眾所周知，大部分香港展覽業或拍賣業的參觀者、買家及觀眾群，大部分是以外地為主，特別在近年以中國內地為主；我們大部分、超過一半的參觀者均來自內地，故交通的考慮最重要。因為香港這形式的博覽業或拍賣業所進行的時間是很短的，最多只一星期，最重要的是給參觀買家或藝術愛好者一個方便，儘量縮短在交通上的時間。

而引伸至回應第三條問題，應該加入什麼增值用途，來增加展覽拍賣或展覽的受歡迎程度？或者說回我們在灣仔會展的經驗，我們在經擴展後的 Hall 5，是經常做演唱會的場地，它的 loading 主要不是靠電梯，因為貨車可以直接駛到會場後方，直接在同一個 level 卸貨。我亦參考了 AWE (Asia World-Expo) 的場館，最理想的形式，它是在一個地面的大地方做 loading。AWE 的形式最理想，它有一個場地，可以讓貨車直接用尾板卸貨而不需要使用電梯，但我相信西九應該不能做到。就升降機問題，我認為會展是一個很好的參考。

因為我們也與很多物流公司合作，大部分藝術品的存倉或運輸公司，最大的貨車也容不下五噸半。以我的經驗，只有一、兩間公司能做到超過五噸半的運輸。故在電梯的設計方面，需要能承載一輛最少五噸半重量的車輛才能應付。因為很坦白說，藝術品可大可小，或者古董藝術品。若藝術品的設計增加了工時或者距離，那樣我們作為這類展覽的主辦人或者參與者會考慮成本、保險及危險性的問題。若能縮短工時及距離，會減低藝術品受損的危險，這是很重要的。

至於配套設施，零售、飲食、酒店也是需要的，我會把酒店列作第一項最重要的。正如我剛才所說，參加者是來參觀和消費的。因為每項拍賣的產值也非常高，每次拍賣是數以十億計算，對香港經濟當然有很大的貢獻。而且大家可以留意拍賣和這些藝術展覽，在近幾年可以有很大的宣傳作用。因為大概十年前，這類報導在香港媒體是不會刊登在 A 版的，現在幾乎在每次春秋兩季、或是每次有這種的拍賣業、或者是展覽的開始，媒體的宣傳都較以前多的。當然這要結合不同的籌劃製作、市場計劃、宣傳活動、展期的考慮、成本的計算及不同的客戶群等。

從這一方面可以引伸到回應第二條問題，博物館跟展覽中心應否組合在一起？根據我的經驗，其實沒有必要。因為展覽業跟拍賣時間，正如剛才所說，是很短的。舉例我主辦的博覽會於十月第一個週末舉行，即國慶節假期，同時間亦有另一場很重要的秋季拍賣舉行。我不知可否說出名字，我相信大家都不會介意，它就是蘇富比。我們在樓上，他們在樓下，大家聚在一起，共用資源、共享觀眾群，效果也不錯。但有一個特點，由於我們是商業運作，我們要考慮成本的問題，所以時間不會太長。而一般博物館的展覽，至少有幾個月的時間，跟我們的製作、宣傳或者推廣的形式很不同。所以我們認為是沒有必要，例如 side by side 放在一起，只要在同一個區域，都已經足夠。

接著那個 Power Point 裡關於那幾個藝術區內裡應該是沒有博物館的。因為在外國有很多博物館，當然有歷史悠久的、有不同區域的，但他們也能在幾個月，或者一個月的時間內，籌辦不同的活動，將幾方面連繫在一起。所以我們覺得博物館跟展覽中心不一定要 side by side 連在一起。

至於演藝場地更加沒必要。為什麼？很簡單，試問大家去欣賞一場交響樂或者芭蕾舞，是在什麼時候去看？通常都是在晚飯後的時間。而我們這些拍賣、展覽、博物館的展覽也好，甚至是 art fair、antique fair，通常至六、七點便關門。所以基本上兩者沒有強烈的聯系，沒需要放在一起。

至於卸貨區，主要是時間問題。其實以我個人在香港的經驗，零六年時是不會在會展舉辦的，因為當時很辛苦、很難的。我第一次是在灣仔華潤大廈舉辦，那個稱為香港展覽中心。其實它是香港八十年代的第一個展覽場地，非常細小，大概只有五千 square metres。但當年很多關於文物、書畫的展覽，當然大部分都來自國內的博物館或文物單位，甚至是

藝廊，商業性質的，也在那裡舉辦過，兵馬俑也曾在那裡展出。我也有去，當 AWE 未落成的時候，也考察過那場地。因為香港是一個很小的地方，大部分人都習慣在最短的時間內做最多的事。所以其實要到機場這麼遠的地方，根本沒可能。加上一個固有的程序是，很多拍賣已經在灣仔這個接近市中心的地方舉行。若要買家花四十五分鐘乘車前往，來回一個半小時，他們可能會 miss 了拍賣，或者 miss 了其他的東西，他們不會去，所以當時我們沒有考慮這個場地。它唯一的好處是便宜，它是三個場地中最便宜的。但坦白說藝術、拍賣這種事，形象跟品味是非常重要的，AWE 是適合一般的 trade fair 或 gift fair，但絕對不適合這行業。灣仔會展那個氣氛可以做到這個效果。因為當年兩大拍賣公司，大家都選擇在同一個週末在酒店舉行拍賣，由最早的中環富麗華、文華這些地方伸延到金鐘那些酒店。因為我從事古董業二十多年，我們強烈認為將拍賣移至會展是不會成功的，尤其是大家都「分家」，大家都在不同的月份去做，怎想到出來的效果很好。大家慢慢接受這個習慣，形成了新的模式。我們籌辦這些博覽的時候，都有考慮大家、觀眾、買家在短短幾天的時間內需要什麼，這是很重要的。

至於第五條問題，關於不同的設施。其實我們是商業運作，我們考慮時間等於考慮成本，是很重要的。譬如說一個綜合的工作間已經很足夠，不需要細分不同的項目、攝影。因為在我們前期籌備的時候，例如攝影、製作圖錄等製作一早已預備妥。我們不需要在臨場做很多的工作。反而可能在物流方面，或者是 contractor 會比較需要這方面的設施。但亦有一個特點是他們不會長時間使用。香港有一個特點，便是「執生」，有事便要馬上處理。我想，商業跟非商業的運作始終不同。我亦相信商業運作是香港賴以成功的一個因素，正如我們全部也懂「執生」。可惜第一場研討會我沒有參加，因為我們在剛完成了的那個 art fair，有很多東西要處理。

我希望將來西九那個展覽中心，我認為最重要是格調。因為我們這個行業不是貴多不貴精的。你說有五千個參展商是沒有用的。我想在未來幾年是香港的市場極限，例如這些展覽、或者博覽會，有一百甚至最多二百個參展商已經很足夠，面積大約一萬平方米以內已經足夠。因為如果要鬥大，我們沒法跟其他市場競爭，包括國內、北京、上海、廣州、深圳，甚至山西、太原也有這些博覽會。如果鬥人多、鬥地方大，我們沒法子鬥，我們只可以鬥質素、鬥我們工作能力、鬥我們的設計和規劃理念，這正是西九可能未來能夠做到的。多謝各位。

韋萊茵女士（主持）：

很多謝黑先生精闢的意見，亦分享了很多關於藝術展覽或者拍賣方面的資料。這是對我們日後規劃的需要有很大幫助。剛剛黑先生亦都提到其他問題。例如第五條的題目，關於安排不同的設施、裡面在展覽中心的位置有什麼主要要求。剛才黑先生提議以一個 consolidated、一個綜合的工作間已經足夠。但其實對於物流方面，物流方面的代表你們在關於設施上的安排有沒有其他意見？例如你們覺得，在搬運、出貨、入貨時候的安排、設

施的安排是否在同一個樓層會比較合適或理想？或者你們有沒有什麼其他意見可以分享？

唐嘉雯女士（泛聯展覽物流香港有限公司）：

其實亦很同意剛剛黑先生的 comments，就是可以借鑒會展中心跟博覽館。其實會展中心跟 AWE 主要的分別是，AWE 是一層過、pillar-free，沒有柱子的，所有貨車都可以進入館內，即是可以在館內作卸貨。可是會展中心因為地理環境影響，它在市中心，所以一定得多層，主要是用貨物升降機，其中一個展館可以令貨車到達。在儲存空間方面，我們做貨運方面的，很多時候展覽主辦單位可以在展覽場地裡面劃一個 storage area 做 storage，例如 stand contractor，即是建一些攤位，他們有很多 stand materials。我們要儲存「吉」箱，如果主辦單位能夠提供便最好。其實如果你們 art 方面能夠提供這些空間，不必一定要劃定這個地方永久作 storage area。例如有一些 conference rooms 劃了出來，可能同期沒有活動舉行，可以借用這些空間來使用，即是不需要限定一個 area 作 storage area。

韋萊茵女士（主持）：

很多謝唐小姐。提到卸貨區內多樓層跟單一層面的安排和 storage area 的安排。還有補充？

唐嘉雯女士（泛聯展覽物流香港有限公司）：

如果可以直接有貨車到展覽館，而亦有 loading docks 的話，那是最好的；對於我們運作來說，可以 save 很多時間。

韋萊茵女士（主持）：

對於這一頁第一至五題的題目還有沒有補充？譬如剛才黑（國強）先生也提及到，展覽館與博物館，甚至與表演的演藝場地，是不一定要直接的掛鉤，不一定要組合在一起的。那在這方面有否其他的意見？令我們的規劃做得更加好，可以提供多點意見。

或者第一條問題，我們剛才提及到，在決定博物館和展覽中心在西九的位置的時候，主要考慮哪些因素？對於例如泛聯展覽物流你們這邊，會否認為接近停車場會好一些，還是有一些特別的考慮因素你們認為需要提出的？在第一條題目我們提到博物館和展覽中心的位置。或者黑生可以有些補充。

黑國強先生（國際藝展有限公司）：

其實我剛才都提過位置方面，主要是交通的問題。因為現在香港有幾個主要展覽場地，灣仔會展或 AWE。其實 AWE 的先天問題是交通，即使你可以駕車入去，你駛得最快半個小時到達，但正式入口離停車場要走十五分鐘路程，「無瓦遮頭」，是水靜鵝飛的。機鐵只不過是機場的伸延的一個站，即是在一些人流比較沒那麼多的展覽時，它的班次也不是那

麼密的。巴士站亦一樣，因為 AWE 本身有兩個入口，但是它的 main entrance 不是在巴士那邊。另外也要考慮，例如我在會展的經驗，它分開新翼舊翼兩邊。因為其實會展在九二至九六年已經舉辦過這些 art fair，當時稱為 Art Asia，那時還沒有新翼，在會展那時稱為 Hall 5，即是在現在的舊翼五樓、七樓舉行。當時我已入了行，也盛極一時的，因為全世界的 galleries 都有來參加，很可惜它不是本地的 organizer，它是一個美國的 organizer。它是最初將這種在外地已經流行了很多年和很成熟的 art fair 模式引入香港。其實香港最早在八十年代中期，已有古董商籌辦一些 art fair，只不過參展的單位很少，大概只有二十個參展商，還有一些是在酒店裡進行的。但現在酒店不歡迎我們舉辦這種活動的了，因為它做婚宴已經足夠，我們租不到週末的場地。我們當年甚至考慮過大會堂和中央圖書館，但是那裡的設施真的很差，樓底矮、設備落後，最後都不考慮，迫不得已才再考慮灣仔華潤那個場地。

會展的特色就是方便，大家到過也知道，由地鐵站走過去最多十五分鐘，這是一般人習慣了的極限距離。新翼和舊翼分別有的士站，在正門下車十分方便。其實香港人是懶惰慣了，甚至來參觀的觀眾都是習慣了。每年書展或甚麼展覽也好，大家習慣了這種模式前往場地。希望例如西九有展覽中心或博物館的時候，要綜合一點考慮交通配套，例如港鐵、計程車，即是比較貴一點的交通工具，甚至乎巴士。巴士的考慮就是會否影響到外觀。譬如的士站，的士這一類的影響是最小的，港鐵更加是沒有影響。這個我認為是最理想的模式和最重要的因素。

還有其實不一定要有無敵海景，因為當你在場內便不會留意到外面的事；反而最基本是需要高的樓底，能夠造到無柱便更好。因為柱會在我們進行場地規劃時帶來一些問題，幸好會展的 Hall 5 是沒有柱的，不過樓底太高，與其圓頂形上蓋，導致參觀時的觀感不太好，我們需要做很多「封頂」的工作才能營造氣氛。我的意見暫時是這麼多。

韋萊茵女士（主持）：

多謝黑先生。就第一至第四題，關於規劃、用途，各位還有沒有其他意見？黑生你剛才亦提及樓底太高可能並不理想，其實從用家的角度來說，哪個高度才是最好的呢？

黑國強先生（國際藝展有限公司）：

我舉例說明，實際高度我要查一查資料。當然要參考展覽館的形式，因為 Hall 5 是圓頂的，大家有機會可以到會展再看一下。例如 Grand Hall、Convention Hall、Hall 5 也是太高了，反而舊翼的 Hall 1 和 Hall 2 的高度是比較合適的。我記憶中可能至少有二十米高。因為我們設計時有可能要用一些吊燈，吊起一些 banners 等，太矮亦不行，否則吊不到。今年的博覽會我們跟香港藝術館合作，有一組藝術品，若吊在場地的掛鉤位置又太高，若吊在攤位內卻太矮，結果放棄了這設計。會展一般標準高度是足夠有餘的，中央圖書館則太矮，它舉辦畫展其實是不好看的，坦白說是勉強的。

韋萊茵女士（主持）：

多謝，剛才提及到樓底的高矮及柱的位置在舉辦展覽甚至是拍賣時的特別的要求。那麼拍賣藝術品時跟一般展覽會是否相同？展覽會需要一格格不同的展覽攤位，但拍賣時對展出拍賣品有沒有特別的要求？或者有沒有在國內及海外見過辦得較為合適的活動，可予借鏡？

黑國強先生（國際藝展有限公司）：

關於拍賣，因為他們的總公司不在香港，例如在 New York、倫敦，他們在自己的總公司做拍賣，就是一個很適合的環境。因為拍賣需要一個 hall 去拍賣。先分開 preview 及拍賣本身。Preview 其實是類似博覽會的形式，它分開一個個 section 的，一個個攤位砌出來的，即是現在香港的形式；好聽一點說就是自由發揮，但其實成本是很高的。拍賣的 Hall 幾乎都是要自己砌出來，加上樓底太高，音響方面亦要度身訂造一套音響，變相增加成本。如果將來西九的場地要招攬拍賣，其實除了需要一個展覽館外，還需要一個較大的房間，類似演講廳的房間作拍賣場地，至少要能夠容納五百人甚至更多；因為拍賣愈來愈受注目，吸引到的人亦愈來愈多。以前那種在一間酒店的 ball room 舉行拍賣的形式已經不可行，從業員要逼、要站在會場中。這亦可以聯繫到我剛才提到多用途房間的問題。可以分隔不同的 sections 或將它們組合在一起變成一個相對較大的房，或者甚至考慮跟博物館共用一個演講廳亦可，當然要在規劃時再決定。其實在會展做了那麼多年，大家也接受了這種在一個特大的空間去砌出不同組合的形式。我們去參觀時不單看拍賣品、藝術品，還要看場地的設計及佈置，我們可能會讚賞或批評，這個是我自己參考香港的做法，或在外地參考別人的做法時都留意到的東西，這些「門面」東西一定要做，其實對形象很有幫助。你也不希望看到在四季酒店賣車仔麵，要場地本身展出一些相對適合的東西，辦一些相對適合的活動才行，相反會給別人浪費資源的感覺。

韋萊茵女士（主持）：

多謝黑生。剛才黑生提及過關於無論是展覽中心還是博物館，那個格調都是很要緊的，因為我們拍賣的古董、甚至文物、藝術品，都是一些很價值連城的 art pieces，都不應該在不恰當的環境進行，多謝。

我們對第一至第四題還有其他意見嗎？沒有的話，我們可以開始討論第五及第六題。第五題黑生剛才也有提及，關於不同設施的位置，有什麼主要要求，以及有什麼特別設施需要安置在特定的樓層；就好像我們現在看到會展那裡有零食店，或是於週邊的地方或入口位置設交通樞紐。對於在拍賣行、藝術的展覽、博物館方面，是否有一些特別的要求？或者剛才有提及的儲存空間 storage space，例如展覽廊、商店等等，你們有沒有意見可以提供給我們？

黑國強先生（國際藝展有限公司）：

因為我是親力親為的，由我自己開古董店或舉辦博覽館，所以經驗都很充足。例如香港國際古玩及藝術博覽會，在會展舉辦之前，在場內有自己的餐廳。有幾個因素，就如何千方百計留住客人，他們有一個商業考量，不要被他們離開場地。所以我們有這規劃，簡單來說在一個長方形的正中最尾的部分應設計為餐廳，隔壁是 VIP room，再後些的地方作一個小型演講廳；因為我們有舉辦一些講座，大概能容納到一百人至一百五十人左右，這是沒辦法之中的辦法。我們這個 hall 距離會展可租用的演講廳有十五分鐘路程，這是不 work 的。演講廳在舊翼，還要視乎在同一個檔期是否有其他使用者，很坦白說在香港是較難洽談的。所以我們有這規劃，亦很成功。

如果展覽館中心隔壁有一個不太複雜和較 grand 的飲食設施，我們自己會場內餐廳提供的食物亦有限，但真可留住遊客，增長他們的停留時間。它有幾個作用，第一可以增加人流，第二希望有多些時間提供予有心投資藝術品的人去多些考慮及洽談的時間，作用頗大的。至於酒店就不用談了，因為在隔壁有兩間，其實尖沙咀和西九都做到，海港城和西九中港城一帶也有酒店，但在一些旺的時段是租不到房的，尤其在九月十月大型展覽的旺季時候，很難 book 房。在近一點的地方有 W Hotel，我不知道酒店規劃將來會在西九範圍內還是外面，都不要緊，距離遠一點也不是問題。

至於零售方面我有不同的意見，要考慮給什麼類型的經營者經營這些商店？因為附近已有兩個大型商場，即海港城和 Elements，是出名的中高檔商場。我想現階段已足夠，有沒有實質必要將這種零售形式引入西九？如果有一些基本的配套，甚至是可以提供一些地方給畫廊或從事創作業，將它變成產值的一種做法，我認為是可以嘗試，與藝術文化有關的行業，反而可以考慮一下。多謝！

韋萊茵女士（主持）：

多謝黑先生。剛才提及的最後一點是除了要預留空間給商店外，倒不如考慮設立一些地方給與藝術 related 的產業，包括藝廊、畫廊等。今日有一名畫廊的代表張先生來了，是 Hanart TZ Gallery 的，不知道有沒有意見給我們參考呢？

張頌仁先生（Hanart TZ Gallery）：

若文化區設有關於藝術生意的機構是有幫助的，以西九而言，不過我認為香港的商業氣氛亦相當濃厚，雖然地區是大，但不至於十分不便。不說畫廊，西九裏的非文化建築，例如住宅、商業、酒店，應跟文化建築很清晰地隔開。在眾多住宅、商業、酒店的混合設施之內，可能畫廊和創意產業比較接近西九的精神，但應有空間和地理上的劃分才行。

畫廊在香港是很難生存的，主要是租金問題，以及沒有一個活躍的地方。要令畫廊集中，好像一個 art space 在活動，無論有藝術學院、很多畫廊和創作室在附近，那種集中一

起、藝術家互相交流藝術氣氛在附近氣氛，應考慮把畫廊、藝術家工作室、其他創意工業和飲食放在一起，可以製造出一種創作氣氛。現在大家來到香港不能找到一個地方而覺得是一個藝術區的，現在西九可能是一種機會。是香港最成功的時候十年前油塘工業大廈時，現在只有火炭，但若將畫廊商業和創業的一部分加入工作室和交流的空間，應該要連在一起才可互補。

韋萊茵女士（主持）：

多謝張先生，提及怎樣培育藝術的氛圍應和融合 clustering effect。除此之外，有沒有其他意見？知道 Madhouse Contemporary 的代表剛來到，不知對我們剛 go through 的題目，包括展覽中心的設施及畫廊方面的安排等等有沒有意見？

黃馨女士(Madhouse Contemporary)：

我很同意張先生的意見，其實香港畫廊的問題主要是租金。而且香港真的沒有一個 art cultural site, provides 一個 buzz for 很多 tourists, 給不同的 professions 在這個 art field。每一次去一個地方，例如北京、日本、瑞士、London，當你如果是一個 professional，想去這個城市，想知這裏發生什麼事，there is a place to go。但是香港是比較散，而且暫時沒有這些東西。其實 gathering 令很多 art critics、curators、artists 想來香港了解多些香港本地藝術家的創作，其實這是很重要的，因為我們沒有一個 platform 給香港的藝術家，他們缺乏平台在國際的人面前表達。Actually, it's happening now, 除了靠畫廊推廣外，很多 public arts spaces 需要 provide 這種功能，gallery exhibitions 給他們去做的有限。西九這一個 art district 是要 promotes Hong Kong local artists as a platform 是很重要的。張先生提到的飲食、購物和酒店方面，我覺得沒有必要區分得太清楚。是有這個必要和 restriction，但當 buzz 很散的時候，有些人會覺得好 cool，很難去 reach 去欣賞藝術。一般普羅大眾、不認識藝術的人去行街，我覺得香港有很多 galleries 令人覺得有距離、是很高檔的，但我認為一個 art district 不應這樣，it is supposed to be an interaction。我覺得一個 happening 的 art space 是頗重要的，定期畫廊 interaction 和 meetings，大家作出多點貢獻亦是需要的。我剛才 miss 了你們的討論，不好意思，That's all I can say。

韋萊茵女士（主持）：

多謝，非常好。因為我們也在說發展西九文化區目的是要將文化藝術帶入社區，將市民與文化藝術的距離拉近，因為我們不希望文化藝術對市民來說是一件遙不可及的事，因為它本來是可以與市民平等機會共享的事。而第一階段的諮詢會是希望收集到大家的不同意見，看看能怎樣令西九真的能融入社區，謝謝。張先生。

張頌仁先生（Hanart TZ Gallery）：

剛剛你說的令我想起一些，我想補充一下，現在香港，對於不熟悉香港和熟悉香港的

人來說，香港沒有一個地方是文化區。你要買書的時候你會去書局，分得很散，要看畫廊可能要到荷里活道，只有古董區比較集中，印請帖的現在都不行了。

香港真是需要一個文化的 identity。香港一個大城市除了 shopping mall 便沒有什麼可看，除非買電子器材則可到電子城，基本上沒有一個屬於文化的區域。這個區域跟西九可能是兩件事，因為西九有比較高端的美術館、展覽廳、或者是創意中心的一類行業。如果真的落實這地方，可能最重要是可否在西九周邊或外邊，政府在房地產政策上盡量鼓勵某些地區成為書店區或者和文化有關係的。現在我們經常談及創意，創意產業一定需要有學生、寫作的人和創作的人都喜歡才行，這些區域最後亦涉及到地價和租金的問題。

韋萊茵女士（主持）：

剛才提及很多展覽中心或博物館的規劃，現在不妨到下一頁的另一條題目。第六條問題，展覽中心應提供什麼配套設施，包括清潔與骯髒的工作間，應該是一些術語，dirty workshop、載貨升降機、搬運器材設計和圖像工作室、攝影製作室，貴重物品和展覽用的器材臨時儲存庫貨箱、儲貨室等等。剛才唐小姐亦提及關於搬運器材甚至搬運展覽會物料的資料。但對於其他配套設施，不知大家在這些方面有沒有意見？如果沒有我們可以看看以下的問題，包括你們認為西九整個外觀應該具備什麼特徵，你希望在西九感受到怎樣的環境氣氛？第八題關於交通上或接駁上的，關於改善西九對外及西九內交通的意見，而第九題是在不同的場地包括 visual art、performing arts、展覽中心等等的場館或場地如何發揮滙聚的優勢，clustering 的 advantages？最後是管理局採納了七個規劃設計原則，這七個原則在諮詢文件和單張都有提及。西九應否有 organic development 有機發展？對於七項原則和分階段發展大家有什麼意見？

張頌仁先生（Hanart TZ Gallery）：

在這麼多種的功能裡，你們是否有一種關於總領統籌的觀念？是不是整個西九都是創意、文化及其他相應的，如果都需要提升這些，可能要有樣東西在裡面，例如美術館、展覽廳、演廳，是西九的中心，這提升了所有活動；但可能有一樣最缺乏的是學術機構。西九如果希望有一個長遠的發展及提升，最關鍵的是要有學術機構、研究機構和圖書館等等，可以幫助提升畫廊和其他創意產業。

韋萊茵女士（主持）：

請西九的 Benny 補充一下。

陳澤斌先生（西九文化區管理局項目推展部總建築師）：

多謝張先生的意見，其實在西九除了提供表演場地、展覽場地或者博物館設施之外，是否應該有教育性 educational 的功能呢？很多不同界別的人都有類似的看法，其實我們相

信西九裡應該有空間可提供這種功能，亦有很多人覺得這是必需的，所以現階段我們希望聽取多些意見。如果你有留意到的話，問卷裡有問及各位對西九的教育設施有沒有特別意見。問卷第四題問及各位市民對西九裏的節目和富教育意義、教育有關的活動有什麼建議或看法？其實這是我們重點想知道大家的意見的。

張頌仁先生 (Hanart TZ Gallery) :

這種說法其實有問題，在教育活動方面，應由有認識的人告訴那些沒有認識的人。如果要把這個地方變得活潑些，要做研究，令那裡有創作，不一定是藝術創作，可以是學術創作。所以我覺得一提到教育、藝術界的，我們如何把展覽廳裡面不明白的地方表達給公眾。反轉來說，應該有一些研究機構在裡面，例如一些有美術學院水平的研究機構，深入的資料檔案庫，可以吸引研究員，而研究的質素一定要好，並能吸引國際級的策展人、美術評論家、藝術家願意來介入這個地方。如果一些大師，建築師也好、藝術家也好來參加研討會，會覺得提高了自己的身份，可以參加有身份象徵和有積極意義的文化藝術活動，這就需要非常專業的教育機構。

韋萊茵女士 (主持) :

多謝張先生，或許有沒有其他關於外觀、氣氛、藝術氛圍的意見？因為在之前的小組討論會，有朋友曾提議要有本土文化特色。那麼對於在展覽會、拍賣會或藝術畫廊方面，你們認為本土文化特色是否重要？或有否其他意見發表？

黃馨女士(Madhouse Contemporary) :

其實我覺得外表、本土文化是重要的，但我覺得不可強迫、要求他們將這裡所有的都要具本土文化。我覺得整件事，以 gallery 立場來說，每一個 gallery 有自己的特色，不能要求它們要有香港特色的，我覺得應該是 open 的。For gallery 參與西九的 project 來說，可以提出其中一個 aspect 是要 you are promoting local artists，你有這個心去做這件事。剛才張先生提到的 archive、各樣東西，在 professional 來看，我覺得是最重要的。There is no book store actually. 香港很少有書局能完善地有 arts related 的東西，全部都很散的，這樣會影響 the actual arts culture。我覺得外表可以參考其他 art districts，如北京，我覺得美術館是 landmark，可以很有型、很美、很 designed 的，但 around 周邊是否太 lavish 使人們覺得有距離？我覺得不要距離太大，要有 enough space。我認為 space allocation 好的 plan 是很重要的，enough space 作 enough exhibiting in and around the place。我覺得這樣是很 organic 的，and I believe it will be quite organic，因為香港人其實都在 architecture 方面是頗有 taste 的。我覺得可以參考其他地方。

韋萊茵女士 (主持) :

多謝，唐小姐有些補充。

唐嘉雯女士（泛聯展覽物流香港有限公司）：

我不是一個 arts 的人、不是藝術家，我是一個普羅大眾。我覺得最重要西九能 draw 一班藝術愛好者，使普羅大眾甚至世界各地知道這 area 是一個專為 arts 藝術性的地方，而不用做任何 promotion 已知道它是一個 art 的地標。外觀不需造到太 fancy 或很 outstanding，我想 architecture 會設計的。但最重要知道文化軸心在哪裡，最重要 draw 到一班藝術愛好者知道這 area 是一個藝術文化的中心，我覺得這就是一個成功的 project。

韋萊茵女士（主持）：

唐小姐的意見是指不是 physical，外在的設計，而是內在的氛圍，氣氛是一個重要的元素以吸引一些藝術愛好者來到西九，非常好，多謝。

黃馨女士(Madhouse Contemporary)：

我想補充，其實很膚淺的說，其實大部分藝術區都不美的。那裏很吸引是很主觀的，但香港有 international 水平的 art museum 或一些 art exhibiting centre 是重要的。所以 landmark 是那個 area，而 allocation 是配合，令到那個 buzz 是 professional 一點，外面的設施只是輔助性質。但香港 so far 的 art museum 或 art centre 都不太能夠代表香港。我不是來自香港，但我覺得它們不是太 representative to 香港。所以如果有這件事發生的話，it should be well-thought 的一個 landmark。剛才提及的配套設施，我覺得那個貨 lift 要大。

韋萊茵女士（主持）：

剛才討論過那個起貨區，都有提及過其他的展覽場地的貨 lift 的載重量甚至其大小。黑先生有一些意見。

黑國強先生（國際藝展有限公司）：

我想補充一點，剛才提到建築能否吸引別人的問題。我是來自荷里活道的，沒有人會抗拒荷里活道的特色，就是不同的個體做不同的事，組成這條街的特色。由中區大館到附近新的商業大廈，到個別很舊很殘舊的店鋪，一直走到警察宿舍之間，會有行人電梯到半山，再往下走，有一個新的樓盤，自稱在中環其實是在上環的荷里活華庭，接著到文武廟，東華三院的一段。這條街分了不同的段，但大家一想到荷里活道就不會有任何抗拒或不自然。不知道大家有沒有前往牛棚，石峽尾賽馬會資助的工廠大廈，甚至由不同的學生或本地藝術家慢慢形成的火炭。其實香港每個特色的區域的形成不是由一個人造出來的，是由數十甚至或數百個人經過不同的歲月造出來的。

其實第七題問題，西九的整體外觀具備哪些特徵，坦白說這個問題太籠統，不知問什麼。其實西九這麼大的區域有不同的建築，有 M+、展覽中心、酒店、商場、公眾休憩用地，我亦希望將來會有一個有代表性的廣場。其實它們可以有自己不同的特色，然後再組

合在一起。我對當初的天幕不以爲然。全世界最主要事業發達的城市，紐約、倫敦、巴黎，它們都是個別經過不同的時代來建造出來的，沒有人將它們故意放在一起。但香港的特色是拆完又建，建完又拆，完全沒章法，我認爲行不通。而西九將會是一個重要契機，能否成爲一個真正的 landmark，不要說全世界，至少能成爲一個亞洲區的地標，這是一個重要的議題。我不認爲統一如現在九龍站上蓋的那形式是好的。那裡是在很小的空間堆砌了很多不同的東西。我不反對有住宅地產項目，但這麼大的一片土地，其實發展空間可以很大。這是一個契機，將以前所有人，大眾又好，我們古董界、藝術界、畫廊也好，對香港從來沒有嘗試將藝術文化發揚光大，完全推翻，是很重要的。很坦白說香港是一個很小的地方，沒有一個特定的 arts district，例如西九、石峽尾。到現時爲止我還未到過石峽尾，一些媒體很關注有沒有人流，其實是沒人流的，不會全年三百六十五日都有這麼多人。大家要考慮一個市場因素，所以不應該再去分散這些項目。所以地產項目也好、博物館、展覽中心、畫廊、甚至是教育機構一種 institution 或者 library、商業的圖書，其實可以各自在西九有不同角色。大家可參考新加坡，花盡九牛二虎之力，政府花盡金錢、人才，但他們在我熟悉的層面 art fair 方面也不太成功，因爲他們缺乏市場方面支援。香港則是一個很幸福的地方。我以往在紐約辦過 fair，坦白說美國的市場是比谷底還要谷底。香港最幸運是，地方小、辦事有效率，很多方面可重新規劃、重新開始，亦可接觸亞洲、大陸市場，他們的人、資金對文化事業發展很有幫助。我們不是沒有這種資源，是有的，只是沒有辦法在這種地理環境或人才規劃上，將它們放在一起。我舉一個例子，例如剛才張（頌仁）先生提到的教育機構，我們不是沒有的，有中文大學，你們其中一位董事局成員蘇芳淑教授，她有歐美教學研究的經驗，甚至是博覽館的經驗。香港中文大學亦有自己的博物館，亦有中國文化研究所，不是沒有的。

當然香港另一個強項是我稱之爲「罐頭展覽」，不斷有外國的展覽在香港藝術館展覽，其實也不是壞事，不過若有一個更理想的場地、更切合市場需要的推廣宣傳，可以得到事半功倍的效果，而不是現在事倍功半的效果，這是我的一個小小看法。

韋萊茵女士（主持）：

多謝黑先生。或許大家對於整個西九的規劃上，不單止對展覽中心和博物館，例如對於西九的分階段發展有否意見？因爲我們預計第一階段的發展會在二零一五年落成，屆時 M+ 已會有一些設施落成。對於分階段的發展方面，不知道大家能否提供一些意見？或者有沒有其他關於西九發展的議題亦可提出。

陳澤斌先生（西九文化區管理局項目推展部總建築師）：

其實我們的討論範圍不單只局限於這些題目。如果是一些題目沒有觸及的議題，亦歡迎你們發表意見。

韋萊茵女士（主持）：

張先生。

張頌仁先生 (Hanart TZ Gallery) :

我想提一提我參觀過的一個機構，如果要令它有活力，西九最重要要有一些富創意的東西，辦一個好的展覽亦要有一位有創意的策展人、有一位能幹的館長，即使有畫廊區，畫廊亦要做些有意思的事。至於是本地還是外地的創作並不重要，因為只要是有創意，大家不介意是本地還是外地，本地的一定要有。

有一個例子，在德國有一個很成功的小鎮 Karlsruhe，那個機構稱為 ZKM，這機構是在第一次世界大戰的軍工廠建立的。ZKM 在 1990 年開辦，差不多二十年了，現在它成為了世界上最重要的一個新媒體中心。他們的做法是：首先他們這個地方完全不依賴那個小鎮，那個鎮是很小的，離法蘭克福一個小時火車車程，那裡有一所研究院，這研究院的目標非常清晰，是要建立一所新媒體美術館和研究中心，主要因為這個研究中心在那裡。它的面積很大，有一個展覽廳、一所研究院，還有一所美術館，有三、四個機構在裡面。每一日可能同時進行十至二十個活動，展覽、表演樣樣皆有，但有很多國際學者、學生往來。但這個鎮是要誠心才會去這地方。而它當初開幕的時候吸引了慕尼黑、柏林其他主要學術圈裡的學者移民到這個鎮居住，它的成功主要是因為有一個研究中心。現在在世界上收藏錄像藝術、新媒體藝術方面，它算是第一位，那裡有很多資料的，從很多渠道的也有。它的成功是因為它有一個清晰的目標去做一件事，而這件事正好是一件正發展中的新事物，但最重要的是它在自己的場內創造新事物，它邀請藝術家到那裡造藝術中心，並讓他們在那裡收藏，亦請藝術家來教學。所以我們這裡即使有藝術家工作室、畫廊，但我想這些最後都會是散亂的，要有一樣東西集合、集中它們，提綱挈領的，便一定要有一個研究中心。現在香港也有數間小型的美術學院，可考慮請一兩間美術學院來進駐西九。反而住宅、酒店，我想香港人每日在報紙都看到這些，最好不要提。

韋萊茵女士 (主持) :

唐小姐。

唐嘉雯女士 (泛聯展覽物流香港有限公司) :

你們預計展覽中心會有多大？

譚美兒女士 (西九文化區管理局博物館政策及管理事務部館長) :

一萬平方米。

韋萊茵女士 (主持) :

請問 Madhouse 的代表會否有其他意見？因為剛才開始的時候有些代表就展覽中心方

面發表了一些資料和意見，想知道你們就 art gallery 和美術推廣方面可否提供一點意見？剛才張先生也提過人才方面的研究培育、學術的交流方面都十分重要。或許會否有其他意見可提供給我們？

黃馨女士(Madhouse Contemporary)：

Actually 沒有，我同意的。You need experts 去開始 set 一個好的 fundamental。剛才他提到收藏，即西九的 art museum 收藏那些 exhibiting items 或 exhibitions 是重要的。因為我覺得某些城市的 arts district 有很強烈的 ID，很清晰地告訴別人，假設香港是很 focus 在 new media 或 sculpting 的，或許 focus 在某一項目上，它有一項目特別強的時候自然會吸引到一些 international 級的人來研究或探討。

因為以一個 commercial 的角度來說，new media 很難賣的，所以它需要政府或 museum 去 sustain。At the beginning you set 一個 theme 會令全世界都較容易瞭解和留意。我是比較客觀的，我覺得香港是一個 commercial 的地方，有住宅、酒店，actually 他是對的，不需要再說，because we all know about it，沒需要再 emphasize，我覺得要 emphasize 的 is the actual culture 要 trying to build。你想推廣的 arts district 的 actual culture，這是 organic，但有些 points 有些 aspects 是很 specific 的，其實你們 set 得很定的。例如你們最初的幾個 shows 安排的展覽邀請哪些 curators，會能夠帶動整個氣氛令到世界上的人都留意到，是一個很重要的 starting point，但如何 sustain 是需要人才的。

韋萊茵女士（主持）：

多謝。這是 programming 方面、策展的安排。大家有沒有其他意見？如果大家沒有意見，很多謝大家出席是次小組討論。多謝大家在百忙之中抽空出席這個小組討論，你們的寶貴意見會轉達給項目顧問 Mott MacDonald 和概念圖則顧問作考慮，以制訂切合大家期望的概念圖則。請大家離場前將諮詢問卷交回我們的同事，好讓我們作分析。謝謝！

- 完 -